



**BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NĚVOD K POUĚTĚ
KULLANIM KLAVUZU**



**2 SCHEIBEN SANDWICHTOASTER
2 SLICE SANDWICH TOASTER
GAUFRIER CROQUE-MONSIEUR 2 TRANCHES
2-SZELETES SZENDVICS-SUTO
TOSTAPANE A 2 PIASTRE
TOSTADORA DE DOS REBANADAS DE PAN DE MOLDE
SANDUICHEIRA PARA 2 UNIDADES
OPIEKACZ DO KANAPEK (NA 2 KANAPKI)
SANDWICHTOASTER MET 2 SCHIJVEN
SENDVIČOVAČ PRO 2 KRAJÍCE
2 DILIMLI SANDVIÇ TOST MAKINESI**

D

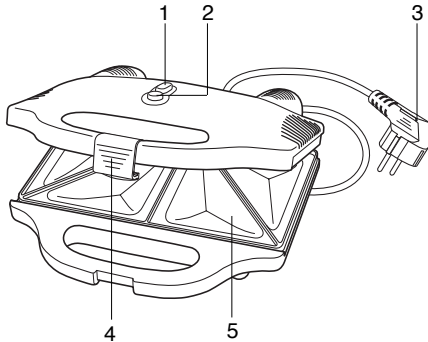
BEDIENUNGSANLEITUNG

ST104N 2 SCHEIBEN SANDWICHTOASTER

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



1. Rote Kontrollleuchte
2. Grüne Kontrollleuchte
3. Netzkabel mit Netzstecker
4. Verriegelung
5. Untere Sandwichplatte

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes, diese Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen! Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

D

- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein. Ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Das Gerät auf eine stabile, ebene und wärmebeständige Fläche stellen und nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Gasöfen), sowie außer Reichweite von Kindern betreiben.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Den Stecker vor jeder Reinigung aus der Steckdose ziehen.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Verbrennungsgefahr!** Teile des Gerätes werden bei Betrieb heiß, daher das Gerät während des Betriebes nicht bewegen und das Gerät nur am Griff anfassen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker mit einer Steckdose verbunden ist.
- Während des Betriebes darf das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen und nachtrocknen.

BEDIENUNG

- Den Netzstecker (3) mit einer entsprechenden Steckdose verbinden, die rote Kontrollleuchte (1) leuchtet auf.
- Bei erster Benutzung kann es zu einer leichten Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Dies ist jedoch unbedenklich und von nur kurzer Dauer. Auf ausreichende Belüftung achten.
- Die Sandwiches können nun vorbereitet werden.
- Die Außenseiten der Sandwichtoasts mit Butter bestreichen.
- Toastscheiben je nach Geschmack belegen, Thunfisch, Geflügel, Schinken, Spinat, Käse, Pilze, Senf, Ketchup, Gemüse wie Tomaten oder Zwiebel, Eier, Dips usw.
- Den Belag mit einer weiteren Toastscheibe abdecken. Der Belag sollte vollständig von den Toastscheiben verdeckt sein.
- Wenn die grüne Kontrollleuchte (2) aufleuchtet, ist das Gerät aufgeheizt.
- Die Verriegelung (4) lösen und das Gerät öffnen.
- Die Sandwichtoasts auf die untere Sandwichplatte (5) legen, den Sandwichtoaster schließen und die Verriegelung einrasten, damit die Ränder der Sandwichtoasts gut verschlossen werden. Je nach Belag und Geschmack ca. 2- 3 Minuten toasten.
- Die grüne Kontrollleuchte leuchtet während des Toastvorgangs zeitweilig auf und erlischt wieder. Damit wird angezeigt, dass sich das Gerät zwischenzeitlich aufheizt, um die Temperatur konstant zu halten.
- Darauf achten, dass die Sandwichtoasts nicht zu viel Feuchtigkeit enthalten, ansonsten wird die Kruste der Sandwiches nicht knusprig. Feuchte Nahrungsmittel wie etwa Gemüse oder Fisch aus Konservendosen abtropfen lassen. Nicht zuviel Soßen oder Dips benutzen. Anstatt Butter kann auch Margarine, Kräuterbutter oder Öl benutzt werden.
- Das Gerät nicht überfüllen.
- Nach dem Gebrauch zum Ausschalten den Netzstecker ziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Vor der Reinigung stets den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Entfernen Sie zuerst grobe Essenreste wie etwa an den Platten angebackenen Käse. Die Platten sind mit einer Antihaft-Beschichtung versehen, die durch Kontakt mit spitzen Gegenständen Schaden nehmen kann. Benutzen Sie daher nur weiche Werkzeuge wie etwa Löffel aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz. Keinesfalls scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Danach können die Platten mit Reinigungsmittel und einem mit Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Für hartnäckige Fettreste, diese mit Öl betupfen und 5 Minuten einwirken lassen. Danach mit einem Papiertuch die Fettreste wegwischen.
- Die Außenflächen des Gehäuses mit einem feuchten Lappen abreiben.
- Das Gerät niemals in Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät trocknen, bevor es wieder ans Netz angeschlossen wird.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung : 230 V~ 50Hz
Leistungsaufnahme : 700 Watt

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurückzubringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:

Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch.

Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.



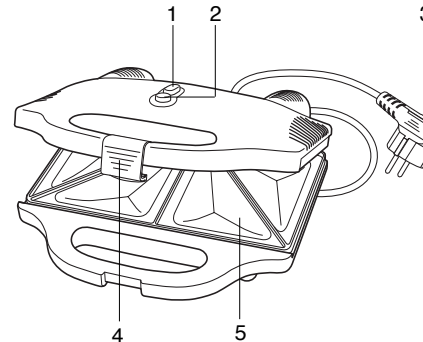
Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

0510/ST104N

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

INSTRUCTION MANUAL**ST104N 2 SLICE SANDWICH TOASTER**

Dear Customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

STRUCTURE

1. Red control lamp
2. Green control lamp
3. Power cord with power plug
4. Interlock
5. Lower sandwich plate

SAFETY INFORMATION

- Wrong operation and improper handling can cause problems with the appliance and injury to the user.
- The unit may be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or faulty handling.
- Before connecting to the mains, please check whether the type of supply and the mains voltage match with the details given on the nameplate on the appliance.
- Do not immerse the appliance and mains plug in water or other fluids. Should the appliance still fall in water some time, pull out the power plug immediately and have the appliance checked by an expert before using it again. There is danger to life from electrical shock!
- Do not try to open the housing yourself! Do not introduce any kind of objects into the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on moist floor or when the ambience is humid.
- Do not hold the mains plug with wet or moist hands.
- Check the mains plug and mains adapter regularly for damages. In case of damages, have the power cord and mains plug changed by the manufacturer, or a qualified expert, in order to avoid danger.
- Do not operate the appliance, if power cable or the mains plug shows damage or the unit falls to the floor or has been damaged otherwise. In such cases, bring the unit to the workshop for checking and repairs, if necessary.
- Do not ever try to repair the unit yourselves. There is danger from electrical shock!
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames. Pull the plug itself to remove it from the plug socket.
- Installation of a spike protector will offer additional protection with a nominal trigger current of not more than 30 mA in the house installation. Please consult your installing electrician
- The cable as well any extension cable required should be laid such that there will not be any risk of anyone pulling it inadvertently or tripping over it.
- If a long extension cable is used, it must be suitable for the power supply in question. Otherwise it causes overheating of the cable and/ or plug.
- Set the unit on a rigid, flat and heat-proof surface, not near open flames (such as gas oven) and operate it out of reach of children.

- This appliance is suitable neither for commercial use nor for use outdoors.
- Children cannot sense the dangers caused by improper handling of electrical devices.
- Do not, therefore, let children use household devices, except under supervision.
- Pull out the plug from the socket before cleaning.
- Caution! The appliance is on power so long as it is connected to the power circuit.
- Never carry the unit by its power cord.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **Fire hazard!** Parts of the appliance become hot during operation. Therefore do not move the appliance during operation. Touch the appliance only at the handle.
- Do not leave the appliance unattended if the power plug is connected to a power outlet.
- The power cord must not get in contact with the hot parts of the appliance during operation.

BEFORE OPERATION

- Remove all packing materials.
- Clean and dry the appliance as described in *Cleaning and Care*.

OPERATION

- Connect the power plug **(3)** with a corresponding power outlet. The red control lamp **(1)** lights up.
- During first operation a light smell or smoke can appear. But it is harmless and lasts only for a short time. Take care of adequate ventilation.
- The sandwiches can be prepared now.
- Spread butter onto the outer sides of the sandwiches.
- Put tuna, fowls, bacon, spinach, cheese, mushrooms, mustard, tomato sauce, vegetables like tomato or onion, eggs, dips etc. onto the toast.
- Cover the filling with another toast. The filling should be covered completely by the toasts.
- When the green control lamp **(2)** lights up, the appliance is heated.
- Loose the interlock **(4)** and open the appliance.
- Put the sandwich onto the lower sandwich plate **(5)**. Close the sandwich toaster and snap in the interlock so the edges of the sandwich will be closed well. Toast it depending on filling and taste for about 2 - 3 minutes.
- During toasting the green control lamp sometimes lights up and turns off. This indicates that the appliance heats up temporarily to keep the temperature constant.
- Take care that the sandwich toasts do not contain too much humidity. Otherwise the crust of the sandwich will not be crunchy. Drip down humid foods like vegetables or fish over the can. Do not use too many sauces or dips. Instead of butter you can also use margarine, herbal butter or oil. Do not overfill the appliance. After operation disconnect the power plug to switch off the appliance.

CLEANING AND CARE

- Take also high attention to the *Safety Instructions*.
- Before cleaning always disconnect the appliance from the power outlet and let it cool down.
- First remove bigger remained food like cheese stuck on the plates. The plates have a non-adhesive surface which can be damaged by sharp objects. Therefore only use soft tools like spoons made of heat resistant plastic or wood. Do not use abrasive or strong cleaning implements. Afterwards the plates can be cleaned with cleaning agent and a humid cloth.
- For persistent rest of fat, dab at them with oil and let it react on it. Wipe away the rest of fat afterwards with a tissue.
- Wipe the surface of the case with a humid cloth.
- Never dive the appliance into fluids.
- Dry the appliance before connecting it again with the power outlet.

TECHNICAL DATA

Operating voltage : 230 V~ 50 Hz
Capacity : 700 Watt

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

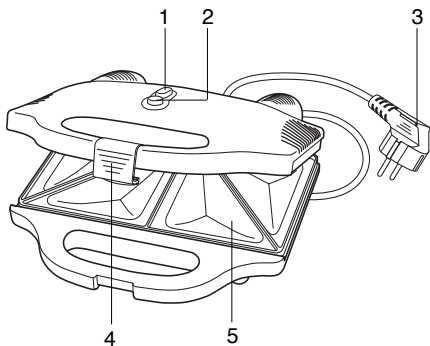
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark



MODE D'EMPLOI ST104N GAUFRIER CROQUE-MONSIEUR 2 TRANCHES

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

MONTAGE

1. Lampe de contrôle rouge
2. Lampe de contrôle verte
3. Cordon électrique et prise électrique
4. Fermeture d'enclenchement
5. Plat inférieur à sandwich

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Toute manipulation incorrecte ou utilisation impropre de l'appareil peut provoquer des dommages matériels et des blessures corporelles.
- L'appareil a été conçu pour une destination bien précise. Tout usage non conforme à cette destination et toute manipulation incorrecte de l'appareil peuvent provoquer des dommages pour lesquels notre responsabilité ne saurait être engagée.
- Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que la tension et le type d'alimentation sont conformes aux prescriptions indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide. Si l'appareil devait tomber dans l'eau par inadvertance, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et faites contrôler l'appareil par un professionnel avant toute nouvelle utilisation. Un choc électrique pourrait être mortel !
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil ! Et n'introduisez aucun objet ni outil à l'intérieur du boîtier.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées, si le sol est humide ou si l'appareil est mouillé.
- Ne saisissez jamais la fiche d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.
- Contrôlez régulièrement le cordon d'alimentation ainsi que sa fiche, afin de détecter tout dommage éventuel. En cas de détérioration, et afin d'éviter tout danger, faites remplacer le cordon et la fiche par le fabricant ou par un professionnel qualifié.
- Ne mettez jamais l'appareil en service si le cordon ou la fiche est défectueux, si l'appareil est tombé par terre ou s'il est endommagé d'une quelconque façon. Dans un tel cas, faites contrôler et réparer l'appareil dans un atelier qualifié.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Il existe un réel danger de décharge électrique !
- Assurez-vous que le cordon électrique ne repose pas sur une arête tranchante et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes vives. Pour le retirer de la prise électrique, tirez uniquement sur la fiche et non sur le cordon lui-même.
- Vous obtiendrez une protection supplémentaire en installant chez vous un dispositif de sécurité contre les courants différentiels résiduels (DDR 30 mA). Demandez conseil à votre électricien.
- Placez le cordon et son éventuelle rallonge de telle sorte qu'il soit impossible de tirer dessus par inadvertance ou de les arracher avec les pieds.

- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à la puissance électrique requise. Si tel n'est pas le cas, la rallonge peut provoquer une surchauffe du cordon et/ou de la fiche.
- Posez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur. Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une flamme (plaque de cuisson au gaz, par exemple) et tenez-le hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel ni pour une utilisation en plein air.
- Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'usage non conforme des appareils électroménagers. C'est pourquoi il ne faut jamais laisser un enfant utiliser un appareil électroménager sans la surveillance d'un adulte.
- Débrancher la prise de courant avant chaque nettoyage.
- **Attention !** L'appareil reste sous tension aussi longtemps qu'il est raccordé au réseau électrique.
- Ne suspendez pas l'appareil au bout de son cordon électrique.

INSTRUCTIONS SPECIALES DE SURETE

- **Risque d'incendie!** Les parties de l'appareil deviennent chaudes lors de l'utilisation. Par conséquent ne pas déplacer l'appareil lors du fonctionnement. Toucher l'appareil seulement par la poignée
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance si la prise électrique est reliée à une prise de courant.
- Le cordon de secteur ne doit pas être en contact avec les parties chaudes de l'appareil durant l'utilisation.

AVANT UTILISATION

- Enlever tous les emballages
- Nettoyer et sécher l'appareil comme décrit dans *Nettoyage et précaution*.

UTILISATION

- Connecter la prise électrique (3) à une prise de courant correspondante. La lampe de contrôle rouge (1) s'allume.
- Lors de la première utilisation, une légère odeur ou fumée peut apparaître. Mais ceci est inoffensif et ne dure seulement qu'un court instant. Prendre soin d'avoir une ventilation appropriée.
- Les sandwiches peuvent être préparés maintenant.
- Répandre le beurre sur les côtés externes des sandwiches.
- Mettre le thon, volailles, lard, épinards, fromage, champignons, moutarde, sauce tomate, les légumes comme tomate ou oignon, oeufs, sauces, sauces à tremper etc. sur le pain grillé.
- Couvrir le remplissage avec l'autre pain grillé. Le remplissage devrait être couvert complètement par les pains grillés.
- Quand la lampe verte de commande (2) s'allume, l'appareil est chauffé.
- Desserrer la fermeture d'enclenchement (4) et ouvrir l'appareil. Mettre le sandwich sur le plat inférieur de sandwich (5). Fermer le grille-pain et clipper la fermeture d'enclenchement ainsi les bords du sandwich seront bien fermés. Grillez-le selon le remplissage et votre goût pendant environ 2 - 3 minutes.
- Pendant le grillage, la lampe verte de commande s'allume parfois et s'éteint. Ceci indique que l'appareil chauffe de façon intermédiaire afin de garder la température constante.
- Faites attention que les pains grillés du sandwich ne contiennent pas trop d'humidité. Autrement la croûte du sandwich ne sera pas croquante. Egoutter les aliments humides comme les légumes ou le poisson sortis du container. N'employez pas trop de sauces ou sauces à tremper. Au lieu du beurre vous pouvez également employer de la margarine, du beurre aux fines herbes ou de l'huile.
- Ne remplissez pas trop l'appareil.
- Après utilisation, débrancher la prise de courant pour éteindre l'appareil.

NETTOYAGE ET PRECAUTION

- Faites aussi bien attention aux *Instructions de Sûreté*.
- Avant d'essuyer, débrancher toujours l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- Enlevez d'abord le plus gros de la nourriture restée sur les plats comme le fromage collé. Les plats ayant une surface non-adhésive peuvent être endommagés par des objets pointus. Par conséquent utiliser seulement les outils mous comme des cuillères en plastique résistantes à la chaleur ou en bois.
Ne pas utiliser les instruments de nettoyage abrasifs ou forts.
Après les plats peuvent être nettoyés avec des agents nettoyants et un tissu humide.
- Pour le reste persistant de graisse, tamponner avec de l'huile et laissez agir. Essuyer l'excédent de graisse après ceci avec un tissu.
- Essuyez la surface en question avec un tissu humide.
- Ne plonger jamais l'appareil dans des fluides.
- Sécher l'appareil avant de le connecter à nouveau à la prise de courant.

DONNEES TECHNIQUES

Tension d'utilisation : 230 V~ 50Hz
Puissance : 700 Watt

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer.

La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

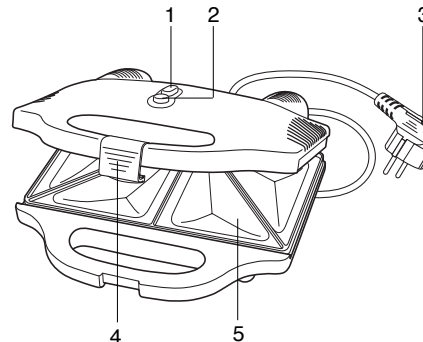
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Agrée

**HASZNÁLATI ÚTASÓTIS****ST104N 2-SZELETES SZENDVICS-SÍTŐ**

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

FELŐPOTIS

1. Piros ellenőrzőlámpa
2. Zöld ellenőrzőlámpa
3. Hálózati kábel dugással
4. Zár
5. Alsó szendvicssütő rész

BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK

- A készülék helytelen és hozzá nem értő használata kárt okozhat a készülékben, és balesetet okozhat használatjának.
- A készülék csak eredeti rendeltetésének megfelelően használható. Nem rendeltetésszerű használat vagy helytelen üzemeltetés esetén nem vállalunk felelősséget az ebből eredő hibákért.
- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizzük, hogy az áram-nem és a hálózati feszültség a készülék adattábláján található felirattal megegyezik-e.
- Tilos a készüléket és a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba mártani. Ha a készülék mégis vízbe esne, azonnal húzzuk ki a csatlakozót a hálózathoz, és az újbóli üzembe helyezés előtt a készüléket vizsgálattassuk meg szakemberrel. Ennek hiányában az üzemeltetés életveszélyes, áramütés veszélye áll fenn.
- Tilos a készülékhezát felnyitni. Tilos bármilyen tárgyat a készülékhez belsejébe bedugni.
- Tilos a készülék üzemeltetése vizes kézzel, vizes padlón, vagy ha maga a készülék vizes.
- Tilos a hálózati csatlakozót vizes vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszeresen vizsgálattassuk meg a hálózati csatlakozó kábelét és a hálózati csatlakozót, hogy az esetleges meghibásodást kiszűrjük. Meghibásodás esetén a hálózati csatlakozó kábelét és a hálózati csatlakozót cseréltessek ki a gyártóval vagy szakemberrel. Ezáltal elkerülhető a balesetveszély.
- Ne helyezük üzembe a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábel vagy a hálózati csatlakozó hibás, vagy ha a készülék a földre esett vagy más módon megrongálódott. Ebben az esetben vigyük a készüléket vizsgálat ill. javítás céljából szakszervízbe.
- Ne kíséreljük meg a készüléket magunk megjavítani, mert áramütés veszélye áll fenn.
- Ügyeljünk arra, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne akadjon meg éles peremeken, és tartsuk távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól. Csak a csatlakozónál fogva húzzuk ki az aljzathoz.
- További védelemmel szolgál a beépített hibaáram-védő berendezés, amelynek névleges kioldási árama nem haladja meg a 30 mA-t háztartási kivételnél. Kérje ki villanyszerelője tanácsát!
- A hálózati csatlakozó kábel és az esetlegesen szükséges hosszabbító kábel elhelyezésénél ügyeljünk arra, hogy ne rántsuk meg azokat, és ne botoljunk meg bennük.
- Megfelelő amperszámú hosszabbító kábelét használjunk, hogy elkerüljük a kábel, illetve a csatlakozó aljzat túlmelegedését.

- A készüléket stabil, sík és hőálló felületre helyezzük. Tartsuk távol a nyílt lángtól (pl. gáztűzhely), és ügyeljünk arra, hogy gyermekek által el nem érhető helyen üzemeltessük.
- A készülék nem alkalmas sem ipari használatra, sem a szabadban való üzemeltetésre.
- A gyermekek még nem képesek felfogni az elektromos készülékek helytelen üzemeltetéséből fakadó veszélyeket, ezért ne hagyjuk, hogy gyermekek elektromos háztartási készülékeket felügyelet nélkül használjanak!
- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a dugaszt az aljzatról.
- **Vigyázat!** A készülék egészen addig áram alatt van, amíg a hálózathoz csatlakoztatva van.
- Tilos a készüléket a hálózati csatlakozó kábelnél fogva felemelni.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Tűzveszély!** Használat közben a készülék forróvá válik. Ezért ne mozgassa a készüléket használat közben. A készüléket csak a fogantyújánál fogva fogja meg.
- Soha ne hagyja a készüléket őrizetlenül, ha a hálózati dugaszt a hálózati aljzathoz van csatlakoztatva.
- Használat közben, soha ne engedje, hogy a hálózati kábel a készülék forró részeihez érjen.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Tisztítsa meg a készüléket a *Tisztítás és Ápolás* részben leírtak szerint.

HASZNÁLAT

- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt **(3)** egy megfelelő hálózati aljzattal. Ekkor a piros ellenőrzőlámpa **(1)** világítani kezd.
- Első használat során enyhe szag, vagy füst keletkezhet. De ez ártalmatlan és csak rövid ideig tart. Ügyeljen a megfelelő szellőztetésre.
- Ezután már elkészítheti a szendvicseket.
- Kenjen némi vajat a szendvicsek külső oldalára.
- Tegyen egy kenyérszeletre halat, baromfihúst, szalonnát, spenótot, sajtot, gombát, mustárt, paradicsom szószt, zöldségeket - mint pl. paradicsomot, vagy hagymát -, tojást, illetve különböző mártásokat, stb.
- A töltelégeket egy másik kenyérszelettel takarja le. A kenyérszelet teljesen takarja be töltelégeket.
- Ha a zöld ellenőrzőlámpa **(2)** világítani kezd, a készülék megfelelő hőmérsékletre melegedett.
- Oldja ki a zárat **(4)** és nyissa fel a készüléket.
- Tegye a szendvicset az alsó szendvicssütő részre **(5)**. Zárja le a szendvicssütőt és zárja be azt a zárral, ezzel a szendvics szélei is a sütőrészbe kerülnek. A tölteléktől és az íztől függően a szendvicset 2-3 percig süsse.
- Sütés közben a zöld ellenőrzőlámpa néhányszor kialudhat, majd újra bekapcsolhat. Ez azt jelzi, hogy a készülék, a hőmérséklet megtartása érdekében néhányszor felfűti a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy a sütnivaló szendvicsek ne legyenek nagy nedvességtartalmúak. Ellenkező esetben a szendvics héja nem lesz ropogós. Az olyan élelmiszereket, mint például a zöldségeket, vagy halakat, először hagyja lecsepegni egy tároló felett. Ne használjon túl sok szószt, vagy mártást. Vaj helyett használhat margarint, növényi vajakat, vagy olajat is.
- Ne töltse túl a készüléket.
- Használat után a készülék kikapcsolásához csatlakoztassa le a hálózati dugaszt az aljzatról.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Vegye figyelembe a *Biztonsági utasítások* részt is.
- Tisztítás előtt, mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózati aljzatról és hagyja azt teljesen lehűlni.
- Először mindig a nagyobb darab ételmaradványokat - pl. sütőrészre ragadt sajtot - távolítsa el. A sütőrész teflonbevonatú, mely éles tárgyakkal megsérthető. Ezért csak puha, hőálló műanyagból, vagy fából készült eszközöket használjon. Soha ne használjon dörzsölő, vagy erős tisztítószerkeket. Ezután, a sütőrészeket tisztítószerrel és nedves ruhával tisztítsa meg.
- Kitérő leragadt zsiradékok esetében, cseppentsen kis olajat az érintett felületre és hagyja azt hatni. Ezután törölje le a visszamaradt zsiradékot egy zsebkenő segítségével.
- A készülék külső borításának felületét nedves ruhával törölje át.
- Soha ne merítse a készüléket semmilyen folyadékba.
- Mielőtt újra csatlakoztatná a készüléket a hálózati aljzattal, szárítsa meg azt teljesen.

MŰSZAKI ADATOK

Működési feszültség : 230 V~ 50Hz
Kapacitás : 700 W

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÚCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvévhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felírata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megővéséért.

A megfelelő hulladék-átvévhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS GYFŐLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet:

A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

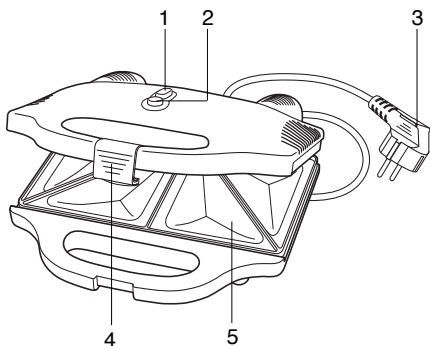
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark



Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erraneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

PARTI



1. Spia rossa di controllo
2. Spia verde di controllo
3. Cavo d'alimentazione con spina
4. Serratura
5. Piastra inferiore per tramezzini

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Un uso errato e non appropriato può causare guasti all'apparecchio e lesioni alle persone.
- L'apparecchio può solo essere usato per gli scopi previsti. In caso di impiego non conforme all'uso previsto o errato il produttore non è responsabile degli eventuali danni risultanti.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete corrispondano ai dati riportati sulla targhetta d'identificazione.
- Non immergere l'apparecchio e la spina in acqua o altri liquidi. Se tuttavia l'apparecchio fosse caduto in acqua, togliere subito la spina e prima di riutilizzarlo farlo controllare da un tecnico. Pericolo di vita a causa di scariche elettriche
- Non provare mai ad aprire l'alloggiamento. Non inserire alcun oggetto all'interno dell'alloggiamento.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate, sul pavimento umido o se è bagnato.
- Non afferrare mai la spina di corrente con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente che il cavo e la spina non siano danneggiati. In caso di danni il cavo e la spina devono essere sostituiti dal fabbricante o da un tecnico qualificato onde evitare pericoli.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina mostrano danni, se l'apparecchio dovesse cadere per terra o se fosse stato danneggiato in altro modo. In tal caso portare l'apparecchio in un centro specializzato per una verifica ed eventuale riparazione.
- Non cercare mai di riparare da soli l'apparecchio. Pericolo a causa di scariche elettriche
- Non appendere il cavo di rete su bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti roventi e fiamma libera. Togliere solo la spina dalla presa.
- Montando un dispositivo di protezione da corrente di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore a 30 mA in dell'impianto domestico si ottiene una protezione supplementare. Informarsi presso il proprio elettricista.
- Posare il cavo e un eventuale prolunga necessaria in modo che non sia possibile estrarli involontariamente oppure inciamparci dentro.
- Se si utilizza una prolunga, deve essere adatta a questo apparecchio. Altrimenti il cavo e/o la spina possono surriscaldarsi.
- Poggiare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore, non metterlo in funzione nei pressi di fiamme libere (per es. cucine a gas), e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio non è adatto per un uso industriale o per un impiego all'aperto.
- I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli causati dall'uso non appropriato di apparecchi elettrici.
- Pertanto non far mai utilizzare gli elettrodomestici da bambini senza adeguato controllo.
- Prima di eseguire le operazioni di pulizia estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Attenzione! L'apparecchio è sotto tensione finché è collegato alla rete elettrica.
- Non tirare mai l'apparecchio dal suo cavo di rete.

ISTRUZIONI SPECIALI SULLA SICUREZZA

- **Rischio d'incendio!** Le parti dell'apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Perciò non muovere l'apparecchio mentre è in funzione. Maneggiare l'apparecchio soltanto dall'impugnatura.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito se la spina è collegata a una presa di corrente.
- Il cavo d'alimentazione non deve stare in contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio durante il funzionamento.

PRIMA DELL'UTILIZZO

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- Pulire e asciugare l'apparecchio come descritto in *Pulizia e cura*.

UTILIZZO

- Connettere la spina (3) ad una corrispondente presa di corrente. La spia rossa di controllo (1) si accende.
- Durante il primo utilizzo, può manifestarsi un leggero odore o fumo. Ma è innocuo e dura soltanto per un breve istante. Assicurare un'adeguata ventilazione.
- I tramezzini ora possono essere preparati.
- Spalmare il burro sulla superficie esterna dei tramezzini.
- Mettere tonno, pollo, prosciutto, spinaci, formaggio, funghi, senape, salsa di pomodoro, verdure tipo pomodori o cipolle, uova, sottoli ecc. sul toast.
- Coprire il condimento con un altro toast. Il condimento deve essere completamente ricoperto dai toast.
- Quando la spia verde di controllo (2) si accende, l'apparecchio è riscaldato.
- Allentare la serratura (4) e aprire l'apparecchio.
- Mettere il tramezzino sulla piastra inferiore (5). Chiudere il tostapane e fare scattare la serratura in modo che i bordi del tramezzino siano ben chiusi. La cottura dipende dal condimento e dura circa 2 - 3 minuti.
- Durante la cottura, la spia verde a volte si accende e si spegne. Ciò indica che nel mentre l'apparecchio si riscalda per mantenere costante la temperatura.
- Fare attenzione che le fette di toast non contengano troppa umidità. Altrimenti la crosta del tramezzino non sarà croccante. Sgocciolare ingredienti molli come verdure o pesce sui barattoli. Non usare troppe salse o sottoli. Al posto del burro si può usare anche margarina, burro vegetale od olio.
- Non alimentare eccessivamente l'apparecchio.
- Dopo l'uso disconnettere la spina per spegnere l'apparecchio.

PULIZIA E CURA

- Prestare sempre molta attenzione alle *Norme sulla sicurezza*.
- Prima della pulizia, disconnettere sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
- Rimuovere inizialmente i resti di cibo più grandi, come ad esempio formaggio attaccato alle piastre. I piatti hanno una superficie antiadesiva che può essere danneggiata da oggetti affilati. Perciò usare soltanto utensili morbidi come cucchiaini di plastica o legno resistenti al calore. Non usare abrasivi o prodotti forti per la pulizia. In seguito i piatti possono essere puliti con detersivi e un panno umido.
- Per residui di grasso tenace, applicare dell'olio sopra di essi e lasciarlo reagire. Successivamente pulire i residui di grasso con un panno di carta.
- Pulire la superficie della custodia con un panno umido.
- Non immergere l'apparecchio dentro liquido.
- Asciugare l'apparecchio prima di connetterlo nuovamente alla presa di corrente.

DATI TECNICI

Voltaggio : 230 V~ 50Hz
Capacità : 700 Watt

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE



Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia: Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark



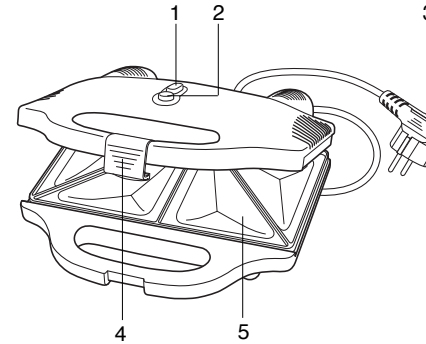
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ST104N TOSTADORA DE DOS REBANADAS DE PAN DE MOLDE

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

MONTURA



1. Lámpara roja de control
2. Lámpara verde de control
3. Cordón de potencia con enchufe
4. Entrelazador
5. Bandeja inferior para sandwiches

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Un manejo inadecuado puede provocar averías en el aparato y lesiones en el usuario.
- El aparato sólo debe usarse para el fin para el que está concebido. La garantía no cubre los eventuales daños ocasionados por un uso contrario a las prescripciones establecidas o por un manejo inadecuado del aparato.
- Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese de que el tipo de corriente y la tensión de red coinciden con los datos que figuran en la placa indicadora del aparato.
- No sumerja el aparato ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato cayese al agua, desconecte inmediatamente el enchufe y haga que un técnico revise el aparato antes de usarlo de nuevo, ya que de lo contrario corre el riesgo de electrocutarse.
- ¡No intente nunca abrir usted mismo la carcasa! No introduzca ningún objeto en su interior.
- No manipule el aparato con las manos mojadas o sobre el suelo húmedo o mojado.
- No agarre nunca el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Revise regularmente el enchufe y el cable para asegurarse de que éstos no presentan ningún daño. En caso de que registrasen daños y para evitar riesgos, el enchufe y el cable deberán ser cambiados por un técnico cualificado o por el fabricante.
- No utilice el aparato si el enchufe o el cable presentan daños, si el aparato ha caído al suelo o si acusa otros daños. En estos casos deberá llevar a revisar o eventualmente a reparar la red en un centro especializado.
- ¡No intente nunca reparar el aparato usted mismo ya que podría electrocutarse!
- No deje suspendido el cable sobre cantos afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y de las llamas. Para extraerlo de la toma, tire únicamente del enchufe.
- La instalación de un dispositivo de protección contra corriente defectuosa con un diferencial residual de un máximo de 30 mA ofrece una protección suplementaria para la instalación de su hogar. Consulte a un electricista.
- Coloque el cable y eventualmente el cable alargador de manera a no tropezar con él ni a tirar de él involuntariamente.
- En caso de precisar un cable alargador éste deberá adecuarse a la potencia del aparato, ya que de lo contrario el cable y/o el enchufe podrían recalentarse.

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y resistente al calor y manténgalo alejado de las llamas (por ejemplo de estufas de gas) y fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no está indicado para uso profesional o al aire libre.
- Los niños desconocen los peligros que puede entrañar el uso de aparatos eléctricos, por eso no los deje nunca sin vigilancia mientras se encuentren utilizando electrodomésticos.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- **¡Atención!** El aparato tiene corriente durante todo el tiempo en que se encuentra conectado a la red eléctrica.
- No suspenda nunca el aparato del cable.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **¡Peligro de fuego!** Las partes del aparato se ponen muy calientes durante el uso. Por eso no mueva el aparato durante su operación. Toque el aparato solamente por su mango.
- No deje el aparato sin vigilancia si el enchufe está conectado a una toma corriente.
- El cordón no debe entrar en contacto con las partes calientes del aparato durante la operación.

ANTES DE LA OPERACION

- Remueva todos los materiales del empaque.
- Limpie y seque el aparato como se describe en *Limpieza y Cuidado*.

OPERACION

- Conecte el enchufe (3) a una correspondiente toma corriente. La lámpara roja de control (1) se ilumina.
- Durante el primer uso un ligero olor o humo puede aparecer. Esto es inofensivo y solo dura un corto tiempo. Tenga cuidado de una adecuada ventilación.
- Ahora los sandwiches se pueden preparar.
- Hunte mantequilla solamente en los lados exteriores de los emparedados.
- Ponga dentro de las tostadas atún, aves, tocino, espinacas, queso, hongos, mostaza, salsa de tomate, vegetales como tomate o cebollas, huevos, salsas etc.
- Cubra el relleno con otra tostada. El relleno debe ser cubierto totalmente por las tostadas.
- Cuando la lámpara verde de control (2) se ilumine, el aparato se está calentando.
- Suelte el entrelazador (4) y abra el aparato.
- Ponga el emparedado dentro de la bandeja inferior (5). Cierre la tostadora de sandwiches y sujete el entrelazador así los bordes del emparedado se apretarán bien. La acción de tostado dura 2-3 minutos dependen del relleno y del gusto.
- Durante la acción de tostado la lámpara verde de control algunas veces se ilumina otras se apaga. Esto indica que las partes térmicas del aparato se mantienen en una temperatura constante.
- Tenga cuidado que la tostadora de sandwiches no contenga demasiada humedad. De otra manera la corteza del sandwich no estará crocante. Seque lo más posible la humedad de los alimentos como vegetales o pescados. No use demasiadas cremas o salsas. A cambio de mantequilla usted puede usar también margarina, mantequilla vegetal o aceite.
- No llene demasiado el aparato.
- Para apagar el aparato después de su operación desconecte el enchufe.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Tenga también mucha atención a las *Instrucciones de Seguridad*.
- Antes de la limpieza siempre desconecte el aparato de la toma corriente y deje que se enfríe.
- Primero remueva los restos grandes de alimentos como quesos que se quedan derritidos en la bandeja. Las bandejas tienen una superficie anti - adhesiva que se puede dañar con objetos filosos. Por eso solamente use instrumentos suaves como cucharas hechas de plásticos resistentes o maderas. No use abrasivos o implementos fuertes de limpieza. Después las bandejas pueden ser limpiadas con un agente de limpieza y un paño húmedo.
- Para los restos resistentes de grasa, poner en estos un poco de aceite y dejar que estos reaccionen. Friegue los restos de grasas después con una servilleta.
- Limpie la superficie del casco con un paño húmedo.
- Nunca sumerja el aparato dentro de líquidos.
- Seque el aparato antes de conectar nuevamente a la toma corriente.

DATOS TECNICOS

Operación de voltaje : 230 V~ 50Hz
Capacidad : 700 Watt

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

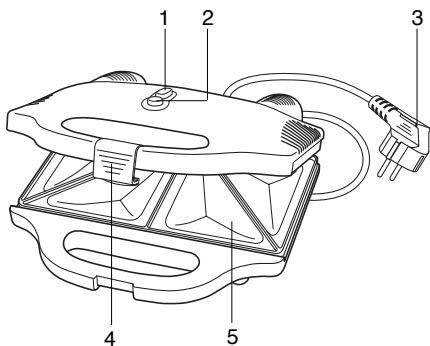
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia: Per il dispositivo acquistato forniamo la garanzia di 2 años decorrente dalla data di vendita. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

MANUAL DE INSTRUÇÕES**ST104N SANDUICHEIRA PARA 2 UNIDADES**

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

MONTAGEM

1. Lâmpada vermelha
2. Lâmpada verde
3. Cabo de energia com tomada
4. Trava
5. Chapa de sanduíche inferior

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Uma utilização desadequada e uma manipulação imprópria podem causar danos no aparelho e lesões no utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para o fim para o qual foi concebido. A garantia exclui eventuais danos ocorridos devido a uma utilização não conforme com as disposições legais ou uma manipulação desadequada.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se o tipo de corrente e de tensão de rede são compatíveis com as indicações constantes na placa de características do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho e a ficha em água ou noutro líquido. Se, apesar disso, o aparelho cair à água, desligue imediatamente a ficha e não volte a utilizar o aparelho antes deste ter sido examinado por um técnico especializado. Existe perigo de vida por choque eléctrico!
- Nunca tente abrir a carcaça do aparelho por si próprio! Não introduza nenhum objecto no interior da carcaça do aparelho.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas, se estiver descalço em chão húmido ou se estiver a utilizar humidade.
- Não toque na ficha se tiver as mãos húmidas ou molhadas.
- Verifique regularmente a existência de eventuais danos na ficha e no cabo. Em caso de danos, o cabo e a ficha devem ser substituídos pelo fabricante ou por um técnico qualificado, para evitar qualquer tipo de risco.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho tiver caído ao chão ou se tiver sido danificado de outra forma. Nestes casos, o aparelho deve ser levado a uma oficina especializada para ser inspeccionado e, eventualmente, reparado.
- Nunca tente reparar por si próprio o aparelho. Existe perigo de choque eléctrico!
- Não deixe o cabo pendurado sobre cantos afiados e mantenha-o afastado de objectos quentes e de lume aceso. Retire a ficha da tomada, puxando pela própria ficha.
- Para protecção suplementar, deverá ser montado um dispositivo de protecção de corrente de fuga com uma corrente de activação nominal não superior a 30 mA na instalação da casa. Aconselhe-se com o seu electricista.

- Coloque o cabo, bem como algum eventual cabo de extensão necessário, de modo a tornar impossível puxá-los acidentalmente ou tropeçar nestes.
- Se for utilizado um cabo de extensão, este deve adequar-se à potência correspondente. Caso contrário, tal pode causar o sobreaquecimento do cabo e/ou da ficha.
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana e resistente ao calor, sem estar na proximidade de lume aceso (por exemplo, fogão a gás) e fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não foi concebido para uma utilização industrial, nem para utilização ao ar livre.
- As crianças podem não conhecer os perigos da utilização imprópria de aparelhos eléctricos.
- Por este motivo, os aparelhos eléctricos domésticos nunca devem ser utilizados por crianças sem a vigilância de adultos.
- Antes de proceder à limpeza, desligue a ficha da tomada.
- **Cuidado!** O aparelho está sob corrente enquanto estiver ligado à rede eléctrica.
- Nunca transporte o aparelho segurando-o pelo cabo.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Risco de incêndio!** Partes do aparelho ficam quente durante a operação. Portanto não mova o aparelho durante a operação. Toque o aparelho apenas pela alça.
- Não deixe o aparelho desacompanhado se a tomada estiver conectada a um soquete de energia.
- O cabo de energia não deve entrar em contacto com as partes quentes do aparelho durante a operação.

ANTES DO USO

- Remova toda a embalagem.
- Limpe e seque o aparelho antes, como descrito em *Limpeza e Cuidados*.

USO

- Conecte a tomada (3) a um soquete de energia correspondente. A lâmpada vermelha (1) se acenderá.
- Durante o primeiro uso, pode aparecer um leve cheiro ou fumaça. Mas isto é inofensivo e dura por pouco tempo. Assegure-se de uma ventilação adequada.
- Os sanduíches podem ser preparados agora.
- Espalhe a manteiga nas partes exteriores do sanduíche.
- Coloque atum, aves, bacon, espinafre, queijo, cogumelos, mostarda, molho de tomate, e vegetais como tomates ou cebolas, ovos, molhos e etc. na tosta.
- Cubra o recheio com outra tosta. O recheio deve ficar completamente coberto pelas tostas.
- Quando a lâmpada verde (2) acender-se, o aparelho estará aquecido.
- Libere a trava (4) e abra o aparelho.
- Coloque o sanduíche na chapa de sanduíche inferior (5). Feche a sanduicheira estalando a trava, para que as bordas do sanduíche fiquem bem fechadas. Tostas dependendo do recheio ou gosto, por aproximadamente 2 - 3 minutos.
- Durante a tosta, a lâmpada verde as vezes se acenderá e apagará. Isto indica que o aparelho se esquento no meio para manter a temperatura constante.
- Cuide para que o sanduíche não contenha muita humidade. Caso contrario a casca do sanduíche não será crocante. Goteje os alimentos húmidos, como vegetais ou peixes enlatados. Não use muito molho. Ao invés de manteiga, você também pode usar margarina, manteiga de ervas ou óleo.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Após o uso, desconecte a tomada para desligar o aparelho.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Tome bastante atenção às *Instruções de Segurança*.
- Antes de limpar, sempre desconecte o aparelho do soquete de energia e deixe esfriar.
- Antes remova os alimentos restantes maiores, como queijo grudado na chapa. A superfície das chapas são de materiais não aderentes, que podem ser danificados por objectos afiados. Portanto use apenas utensílio suaves, como colheres de plástico resistente ao calor ou de madeira.
- Não use instrumentos de limpeza abrasivos ou fortes.
- Após isso, as chapas podem ser lavadas com detergente e pano húmido.
- Para resíduos persistentes de gordura, jogue um pouco de óleo e deixe reagir. Remova o resto de gordura depois, com um guardanapo.
- Esfregue a superfície da caixa com um pano húmido.
- Nunca mergulhe o aparelho em líquidos.
- Seque o aparelho antes de conecta-lo outra vez no soquete de energia.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de operação : 230 V~ 50Hz
Consumo de potência : 700 Watt

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO POS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prerrogativas em relação à garantia:

Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.

As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

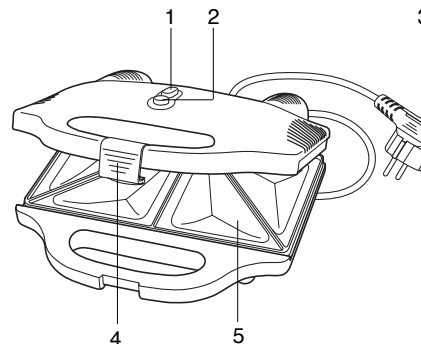
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63222 Rödermark

 **Aprovada pela**

INSTRUKCJA OBSŁUGI**ST104N OPIEKACZ DO KANAPEK (NA 2 KANAPKI)**

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

MONTAŻ

1. Czerwona kontrolka
2. Zielona kontrolka
3. Przewód zasilający i wtyczka
4. Zamek
5. Tacka opiekająca sandwicha

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Błędna obsługa i nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem prowadzić może do zakażeń w nim lub do uszkodzeń ciała użytkownika.
- Urządzenie stosowane może być tylko zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub w przypadku niewłaściwego postępowania nie zostanie przejęta odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
- Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu.
- Nie wolno zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak ładowarka dostanie się jednak do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przed ponownym użyciem poddać kontroli fachowca. Istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem!
- Nigdy nie wolno próbować otwierać samemu obudowy urządzenia! Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia.
- Urządzenia nie wolno używać mokrymi rękami, jeżeli urządzenie jest mokre oraz jeżeli stoi na wilgotnym podłożu.
- Nie wolno dotykać zasilacza sieciowego mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Przewód zasilający i wtyczka powinny być regularnie kontrolowane pod względem ewentualnych uszkodzeń. Dla uniknięcia zagrożeń w przypadku wystąpienia uszkodzeń przewód zasilający i wtyczka powinny być wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli przewód zasilający względnie wtyczka wykazują uszkodzenia lub, jeżeli urządzenie upadło na ziemię albo uszkodzone zostało w inny sposób. W takich przypadkach przekazać należy urządzenie do kontroli, ewentualnie naprawy do warsztatu.
- Nigdy nie naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Przewód sieciowy nie powinien być zawieszany na ostrych kantach. Należy go trzymać z dala od gorących przedmiotów oraz otwartego ognia. Przewód wyciągając z wtyczki tylko za gniazdko.
- Dodatkowe zabezpieczenie daje montaż w instalacji domowej wyłącznika różnicowego o znamionowym prądzie wyłączającym nie większym jak 30 mA. Proszę poradzić się w takim przypadku monterowi instalacji elektrycznych.

- Przewód oraz ewentualnie konieczny przedłużacz należy tak ułożyć, aby nie było możliwe ich niezamierzone pociągnięcie względnie potknięcie o nie.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, nadawac sie on musi do odpowiedniej mocy. W przeciwnym wypadku dojść może do przegrzania przewodu i/lub wtyczki.
- Urządzenie ustawione musi być na stabilnym, równym i odpornym na działanie ciepła podłożu i z dala od otwartego ognia (np. piecyka gazowego) oraz poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego, ani do użytku na wolnym powietrzu.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństw wynikających z niewłaściwego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nie należy pozwalać dzieciom korzystać z urządzeń gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę z sieci.
- Uwaga! Urządzenie znajduje się pod napięciem tak długo, jak podłączone jest ono do sieci.
- Nie wolno przenosić ładowarki trzymając ją za przewód.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Zagrożenie ogniem!** W trakcie użytkowania części urządzenia nagrzewają się. Dlatego urządzenia nie należy przemieszczać w trakcie pracy. Chwytaj urządzenie tylko za rączkę.
- Nie pozostawiaj urządzenia samemu sobie gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Przewód zasilający urządzenia nie powinien wchodzić w kontakt z nagrzewającymi się częściami urządzenia gdy to pracuje.

PRZED UBYCIEM

- Usuń wszystkie elementy opakowania.
- Wyczyść i osusz urządzenie zgodnie ze wskazówkami *Czyszczenia i Konserwacji*.

UBYTKOWANIE

- Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego **(3)** do odpowiedniego gniazdka. Czerwona kontrolka **(1)** zaświeci się.
- Podczas pierwszego użycia z urządzenia mogą wydobywać się lekkie dym lub nietypowy zapach. Są one nieszkodliwe i po chwili znikną. Zadbaj o odpowiedni przepływ powietrza.
- Teraz można przygotowywać sandwicze.
- Posmaruj zewnętrzną stronę sandwicza masłem.
- Połóż na opiekany kawałek pieczywa pożądaną okład, np. ser, grzyby, mięso, tuńczyk, warzywa, jajka, musztarda itp.
- Okład przykryj drugim kawałkiem pieczywa. Nadzienie powinno być w całości zakrywane przez pieczywo.
- Gdy zaświeci się zielona kontrolka **(2)**, urządzenie będzie rozgrzane.
- Odbezpiecz zamek **(4)** i otwórz urządzenie.
- Umieść sandwicze na tacce opiekającej sandwicze **(5)**. Zamknij opiekacz na zamek tak by opiekane sandwicze w całości znajdowały się wewnątrz urządzenia. Opiekaj w zależności od nadzienia i gustu przez 2 - 3 minuty.
- W czasie opiekania zielona kontrolka czasem zapala się i gaśnie. Oznacza to że urządzenie podgrzewa się aby utrzymać odpowiednią temperaturę wewnątrz.
- Zadbaj o to by opiekane pieczywo nie było zbyt wilgotne. W przeciwnym razie sandwicze nie będą chrupiące. Wilgotne części nadzienia, np. warzywa czy ryby należy przed opiekaniem odsączyć z nadmiaru wody. Nie umieszczaj w nadzieniu zbyt wielu sosów. Zamiast masła możesz użyć margaryny, masła roślinnego lub oleju.
- Nie umieszczaj w opiekaczu zbyt wiele.
- Po zakończeniu opiekania odłącz urządzenie od prądu aby je wyłączyć.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zapoznaj się z *Instrukcjami Bezpieczeństwa*.
- Zawsze przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie od prądu i pozwól mu ostygnąć.
- Najpierw usuń większe pozostałości jedzenia, takie jak przysmażony ser. Tacki opiekające posiadają warstwę zapobiegającą przyklejaniu się substancji, którą można uszkodzić ostrymi narzędziami. Stosuj więc "miękkie" narzędzia takie jak np. łyżki z drewna czy specjalnego tworzywa. Nie używaj substancji ściemych ani silnych detergentów. Tacki opiekające można czyścić delikatnym środkiem czyszczącym i wilgotną szmatką.
- Zapiekle plamy tłuszczu przetrzyj olejem i pozwól mu na nich pozostać przez jakiś czas. Pozostałości zapieklego tłuszczu przetrzyj chusteczką.
- Obudowę urządzenia przetrzyj wilgotną szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w cieczach.
- Osusz urządzenie przed ponownym podłączeniem go do prądu.

WSKAZANIA ADATOK

Napięcie : 230 V~ 50Hz
Moc : 700 Watt

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucić do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom: Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nieuprawnioną.

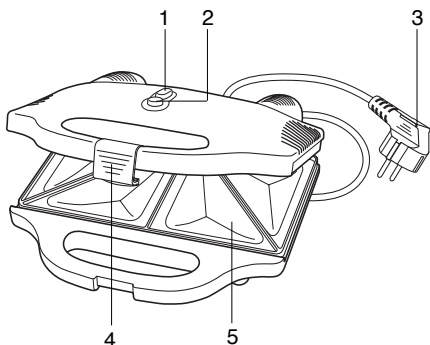
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

 **Zatwierdzone**

GEbruiksaanwijzing ST104N SANDWICHTOASTER MET 2 SCHIJVEN

Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

ONDERDELEN

1. Rode controle lamp
2. Groene controle lamp
3. Voedingskabel met stekker
4. Sluiting
5. Onderste bakplaat

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel ontstane schade aanvaard.
- Voor de aansluiting op het net controleren of het stroomtype en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of in andere vloeistoffen dompelen. Als het apparaat toch ooit in water terecht komt, onmiddellijk de netstekker uittrekken en het apparaat door een vakman laten controleren voordat u het opnieuw gebruikt. Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen! Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het apparaat niet met natte handen, op een natte grond, of als het toestel nat is gebruiken.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het netsnoer en de netstekker geregeld op eventuele beschadiging controleren. Bij beschadiging moeten het netsnoer en de netstekker door een erkende vakman of technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de netstekker schade vertoont, of als het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. Breng het apparaat in dergelijke gevallen ter controle en voor de eventuele herstelling naar een erkende technische dienst.
- Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. U zou een elektrische schok kunnen oplopen!
- Het netsnoer niet over scherpe kanten laten hangen en niet in de buurt van hete voorwerpen en open vlammen brengen. Trek steeds aan de stekker zelf om het snoer uit het stopcontact te trekken en niet aan de draad.
- De ingebouwde verliesstroombeveiliging met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie zorgt voor een bijkomende beveiliging. Vraag advies aan uw elektro-installateur.
- Zorg ervoor dat men niet ongewild aan het snoer of aan de verlengdraad kan trekken of erover kan struikelen.

- Als u een verlengdraad gebruikt, moet deze geschikt zijn voor het overeenkomstig vermogen. Anders is oververhitting van verlengdraad en/of de netstekker mogelijk.
- Zet het apparaat op een stabiel, effen en hittebestendig oppervlak, maar niet in de buurt van open vlammen (bv. een gasoven) en houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische apparaten niet.
- Laat uw elektrische huishoudelijke apparaten daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- De stekker voor elke reiniging uit het stopcontact trekken.
- **Voorzichtig!** Het apparaat staat onder stroom zolang dit op het stroomnet aangesloten is.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.

SPECIALE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- **Brandgevaar!** Enkele onderdelen van het toestel worden heet tijdens het gebruik. Beweeg daarom het apparaat niet tijdens het gebruik. Raak het toestel alleen aan bij het handvat.
- Laat nooit het toestel onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.
- De voedingskabel mag niet in de buurt komen van de hete onderdelen van het apparaat.

VOORAFGAAND AAN GEBRUIK

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Maak het apparaat schoon en droog het af nagebruik zie *Schoonmaken* en onderhoud.

WERKING

- Verbind de voedingskabel (3) met een stopcontact. Het rode controlelampje (1) licht op.
- Tijdens eerste gebruik kan een lichte geur of een rook verschijnen. Maar het is onschadelijk en duurt slechts voor korte duur. Zorg voor een goede ventilatie.
- De tosti's kunnen nu worden voorbereid.
- Smeer boter op de buitenkanten van de boterham.
- Breng bijvoorbeeld tonijn, kip, bacon, spinazie, kaas, paddestoelen, mosterd, tomaten saus, groenten zoals tomaat of ui, eieren enz. aan op de boterham.
- Bedek het beleg met nog een boterham. Het beleg moet totaal bedekt zijn door de boterham.
- Wanneer het groene controle lampje (2) oplicht is het toestel klaar voor gebruik.
- Maak de sluiting (4) los en open het toestel.
- Leg de tosti op onderste bakplaat (5). Sluit het tosti ijzer goed zodat de sluiting dicht kan en de randen van de tosti goed sluiten. Tosti afhankelijk van vulling en spaak ongeveer 2-3 minuten in het apparaat verwarmen.
- Tijdens het gebruik kan het groene lampje soms uitgaan of aangaan. Dit wijst erop dat het toestel verwarmt en afkoelt om de temperatuur constant te houden.
- Zorg ervoor dat de ijzers niet te vochtig zijn. Anders zal de korst van de tosti niet erg knapperig worden. Laat vochtig voedsel zoals groenten of vis eerst even uitdruppelen voordat u het gebruikt. Gebruik niet teveel sausen of dip sausen. In plaats van boter kunt u margarine ook gebruiken, kruiden boter of olie.
- Doe het toestel niet te vol.
- Na het gebruik moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat uit te schakelen.

HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Lees aandachtig de *Veiligheid Instructie* en volg deze op.
- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken moet U de stekker uit het stopcontact halen en dan laten afkoelen.
- Verwijder eerst de grotere stukken eten zoals stukken gesmolten kaas. De bakplaten hebben een anti-aanbak laag en deze kan gemakkelijk beschadigd worden door scherpe voorwerpen. Gebruik daarom gebruik slechts zachte hulpmiddelen zoals lepels die van hittebestendig plastic of hout worden gemaakt. Maak geen gebruik van schurende of sterke schoonmaakinstrumenten. Daarna kunnen de platen met schoonmaakmiddel en een vochtige doek worden schoongemaakt.
- Voor blijvende rest van vet, smeer deze in met olie en laat het even staan. Veeg de rest van het vet daarna met een doekje af.
- Veeg de oppervlakte in dit geval met een vochtig doekje af.
- Dompel nooit het gehele apparaat in een vloeistof.
- Droog het toestel af, alvorens het aansluit van de voedingskabel.

TECHNISCHE GEGEVENS

Benodigde voltage : 230 V~ 50Hz
Capaciteit : 700 Watt

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

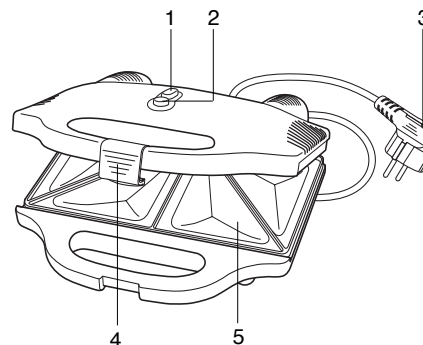
GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

**NÁVOD K POUŽÍTÍ****ST104N SENDVIČOVÁ PRO 2 KRAJČE**

Milá zákaznice, milý zákazníkú,
pročtete si prosím pozorně návod k použití předtím, než přístroj připojíte do sítě, abyste se vyvarovali škod kvůli nesprávnému použití. Obzvláště dbejte bezpečnostních upozornění. Pokud budete tento přístroj předávat třetím osobám, musíte předat také tento návod k použití.

MONTEŽ

1. Červené kontrolní světlo
2. Zelená kontrolní lampa
3. Elektrický kabel se zástrčkou
4. Západka
5. Nižší sendvičový talíř

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nesprávná obsluha a neodborné zacházení může vést k poruchám přístroje a zranění uživatele.
- Přístroj smí být používán pouze k určenému účelu. Při použití k jinému než k určenému účelu nebo při nesprávném zacházení nemůže být převzata záruka za případné škody, které se vyskytnou.
- Před připojením do sítě prověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům na typovém štítku na přístroji.
- Přístroj a síťová zástrčka se nesmějí ponorovat do vody nebo jiných tekutin. Pokud by přístroj spadl do vody, síťovou zástrčku ihned vytáhněte a přístroj nechte před dalším použitím prekontrolovat u odborníka. **Vzniká smrtelná nebezpečí kvůli elektrickému ránu!**
- Nikdy sami nezkoušejte skříň otevírat!
- Nezávádějte žádné předměty dovnitř do skříně.
- Nepoužívejte přístroj, máte-li mokré ruce, na vlhkém podkladu, nebo je-li mokrý.
- Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřima ani vlhkými rukama.
- Kontrolujte pravidelně síťový kabel a síťovou zástrčku kvůli případným poškozením. Dojde-li k poškození, musí být síťový kabel a síťová zástrčka vyměněny výrobcem, popř. kvalifikovaným pracovníkem, aby se zabránilo ohrožení.
- Přístroj neuvádějte do provozu, vykazuje-li síťový kabel nebo síťová zástrčka vady, nebo pokud přístroj upadl na zem, nebo byl jinak poškozen. V takových případech přístroj přineste k prekontrolování a popř. opravě do specializované opravy.
- Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravovat. Vzniká nebezpečí elektrické rány!
- Síťový kabel nenechávejte viset přes ostré hrany a nenechávejte jej v blízkosti horkých předmětů a otevřeného ohně. Ze zásuvky ho vytahujte pouze za zástrčku.
- Dodatečnou ochranu zajišťuje zabudování ochranného zařízení při nedostatečném proudu se jmenovitým vybavovacím proudem s více než 30 mA ve vnitřní instalaci. Poradte se se svým elektrikářem.
- Kabel a také popř. potřebný prodlužovací kabel položte tak, aby nebylo možné jej neúmyslně vytáhnout, popř. zakopnout o něj.
- Je-li používán prodlužovací kabel, musí být tento vhodný pro odpovídající výkon, jinak dojde k přeřátí kabelu a/nebo zástrčky.
- Tento přístroj není vhodný ani pro průmyslové použití ani pro použití v přírodě.
- Během používání přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.

- Děti nemohou rozpoznat nebezpečí, která vznikají neodborným zacházením s elektrospotřebiči. Proto nikdy nenechávejte děti bez dozoru používat domácí spotřebiče.
- **Pozor!** Přístroj je pod proudem do té doby, dokud je připojen do elektrické sítě.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vypněte.
- Přístroj nikdy nenoste za jeho síťový kabel.

SPECIÁLNĚ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- **Nebezpečí ohnů!** Některé části zařízení budou v průběhu použití velmi horké. Proto nepohybujte zařízením v průběhu použití. Dotýkejte se zařízení pouze pomocí držáků.
- Nenechejte zařízení bez dozoru pokud je el. kabel zapojen do zásuvky elektrické sítě.
- El. kabel se nesmí dostat do styku s horkými částmi zařízení v průběhu použití.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Očistěte a osušte zařízení tak, jak je popsáno v *Čištění a Údržba*.

OVLOVNĚNÍ

- Zapojte el. kabel (3) do odpovídající zásuvky. Červená lampa (1) se rozsvítí.
- Při prvním použití se může objevit slabý zápach a kour. Toto není nebezpečné a potrvá to jen chvíli. Zajistěte rádné větrání.
- Nyní můžete připravit sendviče.
- Natřete máslo na vnější strany sendvičů.
- Přidejte tuňák, kure, slaninu, sýr, houby, horčiči, kečup, zeleninu jako rajčata, cibuli nebo česnek, vajíčka, položte na chlebový toast.
- Prikryjte náplň jiným kouskem chleba. Náplň by měla být úplně zakryta chlebovým toastem.
- Když zelená lampa (2) svítí zařízení se zahřívá.
- Uvolněte západku (4) a otevřete zařízení.
- Vložte sendviče na nižší sendvičový talír (5). Zavřete sendvičový toaster a zacvakněte západku tak, že rohy sendvičů jsou dobře uzavřeny. Toastování záleží na náplni a chuti. Přibližně 2 - 3 minuty.
- V průběhu touživání čas od času zelené kontrolní světlo se bude rozsvěcovat a vypínat. To znamená, že zařízení se zahřívá aby udrželo doporučenou konstantní teplotu.
- Ujistěte se, že sendviče neobsahují příliš mnoho šťávy. Jinak povrch sendvičů nebude krupavý. Odkapejte šťavnatá jídla jako zeleninu nebo ryby přes síto. Nepoužívejte příliš mnoho omáček. Včetně másla, můžete také použít rostlinné máslo, nebo bylinkové máslo.
- Nepreplňte zařízení.
- Po skončení práce odpojte el. kabel ze zdi a vypněte zařízení.

LEGENDA DRŽBA

- Věnujte také velkou pozornost *Bezpečnostním Instrukcím*.
- Před čištěním vždy odpojte zařízení z el. zásuvky a nechte jej vychladnout.
- Nejříve sundejte velké zbytky jídla, jako připečený sýr na talíři. Talíře mají nelepící povrch který může být poškozen ostrými objekty. Proto používejte pouze měkké prostředky vyrobené z teplu odolných plastů nebo dřeva. Nepoužívejte brusné prostředky nebo silné čisticí nástroje. Poté talíře čistěte jemným čisticím prostředkem s navlhčeným hadrem.
- Odolnější tuk navlhčete olejem a nechte jej působit. Otrete zbytky tuku čistou tkaninou.
- Otrete kryt zařízení vlhkým hadrem.
- Nikdy neponorte zařízení do tekutin.
- Osušte zařízení před dalším upotřebením a připojením do sítě.

TECHNICKÁ DATA

Pracovní napětí : 230 V~ 50Hz
Spotřeba : 700 Watt

UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou využití starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Před expedicí jsou naše přístroje podrobeny přísné kontrole kvality. Pokud by se i přes všechnu péči při výrobě nebo přepravě objevila závada, prosíme vás, abyste přístroj přinesli zpět ke svému prodejci. Kromě zákonných nároků na záruční plnění má kupující následující nárok na záruku dle své volby:

Na prodáváný přístroj poskytujeme 2 roky záruky, začínající dnem prodeje. V tomto období odstraňujeme zdarma všechny nedostatky, které se prokazatelně vztahují na vady materiálu nebo výrobní vady, a to buď opravou nebo výměnou.

Na závady v důsledku nesprávného zacházení s přístrojem a vady, které vznikly kvůli zásahům a opravám třetích osob, nebo montáží cizích dílů, se tato záruka nevztahuje.

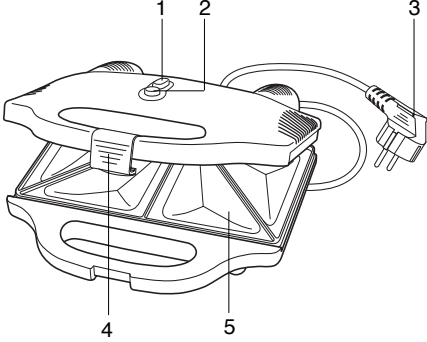
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark



Sayın Müşterimiz;

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirsiniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

YAPI



1. Kırmızı kontrol lambası
2. Yeşil kontrol lambası
3. Elektrik kablosu ve fişi
4. Kilit
5. Alt sandviç platin

GUVENLIK BİLGİSİ

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebep olabilir.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.

- Tehlike! Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

- Yanma tehlikesi! Kullanım esnasında cihaz çok ısınmaktadır. Bu yüzden cihazı kullanım esnasında hareket ettirmeyiniz. Sadece kollarından tutunuz.
- Elektrik fişi prize bağlı olduğunda cihazın yanından ayrılmayınız.
- Çalışma esnasında cihazın sıcak bölümleri elektrik kablosuna değmemesi gerekmektedir.

İLK KULLANIMDAN EVVEL

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Cihazı Temizlik ve bakım bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.

KULLANIM

- Elektrik kablosunu (3) uygun bir prize bağlayınız. Kırmızı kontrol lambası (1) yanar.
- İlk kullanımda hafif duman veya koku oluşabilir. Bu sadece kısa sürer ve önemli değildir. İyi havalandırmaya dikkat ediniz.
- Sandviçleri artık hazırlayabilirsiniz.
- Sandviçin dış taraflarına tereyağı sürünüz.
- Tost dilimlerine isteğinize Gore tuna balığı, tavuk, sucuk, ıspanak, peynir, mantar, hardal, ketçap, sebze, domates, soğan, yumurta ve soslar sürebilirsiniz.
- Üstünü bir dilim ekmekle kapatınız. Besin maddeleri tamamıyla ekmekle kaplanmış olması gerekmektedir.
- Yeşil lamba yandığında (2) cihaz ısındı demektir.
- Kilidi çözün (4) ve cihazı açınız.
- Sandviçleri alt platin (5) yerleştiriniz. Sandviç cihazını kapatınız ve kitleyiniz aksi takdirde sandviçler iyice kapanmazlar. İçindeki maddelere göre ve zevke göre 2-3 dakika kızartınız
- Yeşil kontrol lambası tost kızartma süresinde bazen yanıp söner. Bu cihazın çalışma esnasında sıcaklık derecesini eşit tutmak için yanıp söndüğünü gösterir.
- Tost sandviçlerinin fazla nemli olmamasına özen gösterin. Aksi takdirde tostların kaplaması yeterince kızarmaz. Islak besin maddeleri sebze ve balık vs. iyice kuru olması gerekmektedir. Fazla sos kullanmayınız. Tereyağı yerine margarine de kullanılabilir veya sıvı yağ. Cihaza çok fazla doldurmayınız. Kullanımdan sonra kapatmak için elektrik fişini çekiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Bunun için mutlaka Güvenlik kurallarını okuyunuz.
- Temizlikten evvel her zaman elektrik fişini çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- İlk önce kaba besin maddelerini peynir vs. temizleyiniz.
Platinlerde anti yapışmama kaplaması vardır sivri nesnelere temas ettiğinde bu kaplama zarar görebilir.
Bu yüzden sadece tahta kaşık ile veya erimeyen plastik kaşık ile platinleri kazıyınız.
Kesinlikle çizici ve kesici nesne ve maddeler kullanmayınız.
Ardından platinleri ıslak bir bezle ve hafif bir deterjanla yıkayabilirsiniz.
- İyiye yapışmış yağ parçaları için bunları sıvı bir maddeye batırıp ardından 5 dakika bekletin.
Ardında bir kağıt bezle yağları siliniz.
- Dış kaplamayı ıslak bir bezle silebilirsiniz.
- Cihazı kesinlikle sıvı maddelere bandırmayın.
- Cihazı elektriğe bağlamadan evvel iyice kurulaşın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Çalışma voltajı : 230 V~ 60Hz
Güç alımı : 700 W

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöprü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır.



Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTİ VE MUSTERİ SERVİSİ

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir:
Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.
Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklırsa garanti kapsamında değildir.

onaylıdır. 